

Az eredeti használati útmutató fordítása

# Állítható magasságú forgóasztal

009950 (telepített)



009955 (mobil)



## Bernd Siegmund GmbH

# Jogi nyilatkozat

## Gyártó (Szerviz cím)

**Bernd Siegmund GmbH**  
Landsberger Straße 180  
86507 Oberottmarshausen  
Németországban

Telefon: +49 8203 9607-0  
Telefax: +49 8203 9607-33  
E-mail: [info@siegmund.com](mailto:info@siegmund.com)  
[www.siegmund.com](http://www.siegmund.com)

A jelen üzemeltetési útmutató a forgóasztal üzemeltetéséhez és egyszerű fenntartási tevékenységeihez szükséges leírásokat és utasításokat tartalmazza.

A gépen, részegységein végzendő bonyolultabb karbantartási és javítási munkákkal nem foglalkozik. Ilyen teendőkkel forduljon a Bernd Siegmund GmbH céghez.

Van valamilyen kívánsága, kérdése? Szívesen segítünk.

## Jótállás

A törvényben szabályozott jótállási kötelezettségek és határidők érvényesek.

Minden jótállási igény elvesztésével jár, ha a terméket nem rendeltetése szerint használják vagy rajta illetéktelenül műszaki átalakításokat végeznek, illetve felnyitják (módosítás).

A Bernd Siegmund GmbH cég semminemű felelősséget nem vállal a nem rendeltetésszerű használat, a termék illetéktelen megváltoztatása vagy az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károk és balesetek tekintetében.

## © 2019 Bernd Siegmund GmbH

Az üzemeltetési útmutatót, elektronikus úton és papíron történő sokszorosítását, valamint fordításait a szerzői jog védi.

# Tartalom

<b>1</b>	<b>Általános tudnivalók .....</b>	<b>4</b>
1.1	Célcsoport .....	4
1.2	Szerzői jog.....	4
<b>2</b>	<b>Biztonság .....</b>	<b>4</b>
2.1	A biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetések magyarázata .....	4
2.2	Az üzemeltető és a személyzet kötelességei .....	6
2.2.1	Az üzemeltető kötelességei, szervezési intézkedések .....	6
2.2.2	A személyzet kötelességei .....	6
2.3	Általános biztonsági utasítások .....	7
<b>3</b>	<b>Termék.....</b>	<b>8</b>
3.1	Termékleírás .....	8
3.2	Kezelőhelyek .....	8
3.3	Műszaki adatok .....	9
3.4	Biztonsági berendezések .....	9
3.5	Rendeltetésszerű használat .....	10
3.6	Előre látható téves használat .....	10
3.7	Adattáblák .....	11
3.7.1	Cikkszám: 009950 (telepített).....	11
3.7.2	Cikkszám: 009955 (mobil) .....	11
<b>4</b>	<b>Szállítás .....</b>	<b>11</b>
4.1	Kiszállítás .....	11
4.2	Biztonság.....	11
4.3	Perforált lemez összeszerelés, szétbontás .....	12
<b>5</b>	<b>Üzemeltetés .....</b>	<b>13</b>
5.1	Biztonság.....	13
5.2	Forgóasztal emelése és leengedése .....	13
5.3	Alkatrészek szerelése .....	13
<b>6</b>	<b>Fenntartás, karbantartás .....</b>	<b>13</b>
6.1	Állapotellenőrzés .....	13
6.2	Kenés .....	14
6.3	Biztonság.....	14
<b>7</b>	<b>Üzemen kívül helyezés .....</b>	<b>14</b>
<b>8</b>	<b>Megfelelőségi nyilatkozat .....</b>	<b>15</b>

# 1 Általános tudnivalók

**FONTOS**

Használat előtt olvassa el figyelmesen!

Őrizze meg, hogy később használhassa referenciaként.

Az üzemeltetési útmutató a forgóasztal (cikkszám 009950 vagy 009955) biztonságos bántásmódjával kapcsolatos információkat tartalmaz, amely a hegesztendő vagy másfajta feldolgozásra váró alkatrészekkel szerelt, perforált lemezek emelésére és süllyesztésére szolgáló gép.

Az állítható magasságú forgóasztal neve a továbbiakban „forgóasztal” vagy „gép”.

Mindenkinek, akit az üzemeltető a gép kezelésével, karbantartásával és üzembe helyezésével megbíz, a tevékenysége megkezdése előtt el kell olvasnia és értenie kell az üzemeltetési útmutatót, különös tekintettel a „2 Biztonság” fejezetre. Különösen vonatkozik ez a gépen munkával csak időnként megbízott személyzetre, pl. a



## FIGYELMEZTETÉS

**Az üzemeltetési útmutató követése:**

- Mindenki el kell olvasnia a forgóasztal üzemeltetési útmutatóját, mielőtt munkát végez vele.

karbantartó és külsős személyzetre.

Az üzemben tartónak kell gondoskodnia arról, hogy az üzemeltetési útmutatóból legalább egy példány a gépnél legyen és a géppel dolgozó személyek hozzáférhessenek.

Az üzemeltetési útmutató a géphez tartozik, annak élettartama alatt meg kell őrizni.

Az üzemeltetési útmutatót mindig tovább kell adni a gép új tulajdonosának és használójának.

Az üzemeltetési útmutató és különösen a benne foglalt biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatt előálló személyi és dologi károkért a gyártó semmiféle felelősséget nem vállal.

## 1.1 Célcsoport

Az üzemeltetési útmutató célcsoportjába azok tartoznak, akiket az üzemeltető a forgóasztallal végzendő tevékenységgel, kezeléssel, felszereléssel, tisztítással, karbantartással, javítással stb. megbíz. Vonatkozik ez a külsős munkatársakra is.

## 1.2 Szerzői jog

Az üzemeltetési útmutató, valamint az üzemi dokumentáció szerzői joga a Bernd Siegmund GmbH cég tulajdona marad. Azokat a vevő, illetve az üzemeltető csak a termék részeként kapja meg.

Ezeket a dokumentumokat kifejezett engedélyünk nélkül sem sokszorosítani, sem más cégeknek, különösen versenytársaknak, hozzáférhetővé tenni nem szabad.

# 2 Biztonság

## 2.1 A biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetések magyarázata

Az üzemeltetési útmutató a személyi és dologi károk megelőzését célzó biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetéseket tartalmaz. A veszélyre felhívó figyelmeztetéseket feltétlenül be kell tartani. Az utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülésekhez, anyagi károkhoz, alkatrészek tönkremeneteléhez és a forgóasztal működésképtelenségéhez vezethetnek.

**A biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetések kialakítása**

A biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetéseket világosan kiemeljük. A következő minta alapján épülnek fel:



## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

### A veszély jellege

A veszély leírása, forrása és oka

- 1. intézkedés a veszély elhárítására  
⇒ opcionális: részintézkedés

A jelzésekhez a következő szavakat használjuk:

<b>⚠ FIGYELMEZTETÉS</b>	<b>Figyelmeztetés esetleges súlyos sérülésre vagy életveszélyre</b> Olyan esetlegesen veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet, ha nem követik a biztonsági óvintézkedéseket.
<b>⚠ VIGYÁZAT</b>	<b>Figyelmeztetés a veszélyre</b> Olyan közvetlen veszélyes helyzetre utal, amely kisebb vagy könnyebb sérülésekhez vezethet, ha nem követik a biztonsági óvintézkedéseket.
<b>MEGJEGYZÉS</b>	<b>Figyelmeztetés anyagi károokra</b> Figyelmen kívül hagyása esetén megrongálódhat a gép, ill. a környezet.

### Egyszerűsített biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetések

A biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetések a fent megadott formától eltérők lehetnek, ha egyszerűbb formában is érthetők vagy akár nagyobb hatásúak is.

Az egyszerűsített biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetések részei

- Maga a jelzőszó a figyelmeztetési fokozatnak megfelelő háttérszínnel
- A tájékoztató szöveg

Példa egyszerűsített, „Figyelmeztetés” súlyosságú figyelmeztetésre:

### Figyelmeztető jelek

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** • Az egyszerűsített biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetés szövege.

A következő jelek veszélyekre utalnak:

	Általános veszély		Kézsérülés veszélye
	Veszély függő teher miatt		Elesés veszélye

### Egyéni védőfelszerelés

A következő jelek a viselendő egyéni védőfelszerelésre utalnak:

	Viseljen védőkesztyűt		Viseljen lábvédelmet
--	-----------------------	--	----------------------

## 2.2 Az üzemeltető és a személyzet kötelességei

### 2.2.1 Az üzemeltető kötelességei, szervezési intézkedések

Az üzemeltető bízza meg a saját vagy külső személyzetet a forgóasztal kezelésével, karbantartásával, fenntartásával stb.

#### **Veszélyre felhívó figyelmeztetések**

Az üzemeltetőnek figyelnie kell arra, hogy a terméken található biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetésekre betartsák, valamint hogy azok és a tájékoztató táblák mindig jól olvasható állapotban legyenek.

#### **Változtatások**

A berendezésen az üzembiztonságot esetlegesen lerontó változtatásokat, átépítéseket, hozzátoldásokat a gyártó hozzájárulása nélkül nem szabad végezni. Ez a biztonsági berendezések beépítésére is vonatkozik.

#### **Ellenőrzések, vizsgálatok**

Be kell tartani a „6 Fenntartás, karbantartás” fejezetben megadott vizsgálati és állapotellenőrzési határidőket.

#### **Személyzet kiválasztása, személyzet képzettsége**

A gépen munkákat csak az üzemeltető által azzal megbízott, megbízható személyzet végezhet. A forgóasztallal történő munkavégzés tanult, betanított munkaerőt, bizonyos tevékenységek megfelelő szakmai végzettséget feltételeznek.

- Az üzemeltetőnek közölnie kell a kezelőszeméllyel a felelősségét, a biztonságos viselkedés tekintetében is, valamint lehetővé kell tennie számukra a nem biztonságos utasítások megtagadását.
- Oktatásban, betanítás, kiképzés alatt vagy betanulási szakaszban, valamint 18 év alatt a forgóasztal használatát csak gyakorlott személy állandó felügyelete mellett végezhetik.

Az üzemeltetőnek megfelelő szervezési és utasítási intézkedésekkel biztosítani kell, hogy a gép kezelésével, karbantartásával és üzembe helyezésével megbízott emberek figyelembe vegyék a vonatkozó munkavédelmi előírásokat és biztonsági szabályokat.

#### **Egyéni védőfelszerelés**

Az üzemeltető köteles a személyzet számára rendelkezésre bocsátani a szükséges egyéni védőfelszerelést, pl. védőkesztyűt és munkavédelmi cipőt.

Biztosítani kell, hogy a személyzet csak a szükséges védőfelszerelésben végezzen munkát a forgóasztallal.

### 2.2.2 A személyzet kötelességei

A gépen munkavégzéssel megbízott minden személy kötelessége, hogy:

- mindenkor a biztonságra figyelve, felelősségteljesen viselkedjen, ami a munkavédelmet illeti.
- a balesetvédelemre, a munkavédelemre és a tűzvédelemre vonatkozóan betartsa a nemzeti törvényeket és előírásokat, valamint az üzemeltető üzemen belüli előírásait.
- az emberek és a gép biztonságát veszélyeztető üzemzavaroknál és a gép üzemi viselkedésében bekövetkező változásoknál megtegye a következőket:
  - A gép azonnali leállítása
  - Az üzemzavarokat azonnal jelentse az illetékes helynek / személynek
  - Az érintett személyzet tájékoztatása

## 2.3 Általános biztonsági utasítások

A forgóasztalnak használat előtt teljesen üzemképesnek és műszakilag kifogástalan állapotban kell lennie.

A forgóasztal üzemképességének ellenőrzését minden használat előtt el kell végezni szemrevételezéssel.

- Ellenőrizendő
  - Megrongálódás
  - Korrózió

Ezen felül mindig legyen tekintettel a következő alapelvekre:

- Szokatlan üzemi viselkedés, zajok stb. esetén azonnal ki kell deríteni azok okát.



### FIGYELMEZTETÉS



- A gépnél egyéni védőfelszerelést kell hordani: védőkesztyű, munkavédelmi cipő

- A forgóasztal görgőkön mozgatásakor és felállításakor:
- A forgóasztal mozgatását kis sebességgel végezze.
- Különösen legyen óvatos lejtős padlónál, szükség szerint hozzon további biztonsági intézkedéseket, pl. további emberek segítségével.
- A forgóasztalt mindig egyenes felületen állítsa fel. Felállítás után elgurulás ellen a kitámasztókkal rögzíteni kell.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Beszorulás veszélye

Ha az alkatrészek vagy a perforált lemez nem fekszik fel stabilan és nincs biztosan felerősítve, lebillenhetnek a forgóasztalról.

- A perforált lemezt középre fektesse és csavarozza fel. Csak a gyártó felfogó furataival rendelkező perforált lemezt használjon. Másfajta perforált lemezt engedélyeztetni kell a gyártóval.
- Szállítás daruval: a perforált lemezt daruval biztosítani kell, amíg a forgóasztalra nem csavarozzák.
- Minden komponens a perforált lemezre kell rögzíteni. Az alkatrészeket egyenletesen kell elosztani a perforált lemezen.
- Névleges terhelés: 1 000 kg. Perforált lemez - A rászert alkatrészek a névleges terhelést nem léphetik túl.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Beszorulás veszélye

A forgóasztal forgatásával történő emelés vagy leengedés közben az orsó beszoríthatjai az ujjat:

- Ne nyúljon az orsóba.
- Forgatás közben ne másszon a forgóasztal alá. Ne mozgassa fejét a forgó perforált lemez magasságába.
- A forgóasztal emelésekor, leengedéskor ne tartózkodjanak a helyszínen más személy.



### VIGYÁZAT

#### Elesés veszélye

Ha valaki felmászik a forgóasztalra, lezuhanhat róla.

- A forgóasztalra lépni, felmászni tilos.



## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

### Beszorulás veszélye

A perforált lemez felhelyezésekor a személyek beszorulhatnak. Veszély áll fenn a perforált lemez billenésekor, leesésekor is.

- A perforált lemez mozgatása lehetőleg daruval:
  - ⇒ A perforált lemezt biztonságosan fel kell erősíteni a szállítóeszközzel: A szállítókengyelt szerelje rá a perforált lemezre, 1 szállítókengyelt középre, a többi úgy, hogy szállítás közben a stabil, egyenes helyzet biztosított legyen.
  - ⇒ A kikötőeszközt vezesse be a szállítókengyelbe.
  - ⇒ Csak a terheléshez megfelelő szállítóeszközt, emelőeszközt és kikötőeszközt használjon. Legyen tekintettel a perforált lemez súlyadataira.
  - ⇒ Vegye figyelembe a darus szállításra vonatkozó előírásokat.
- Gondoskodjon a perforált lemez biztonságos szállításáról:
  - ⇒ Emeléskor ne húzza ferdén.
  - ⇒ A terhet lassan, rángatás nélkül mozgassa.
  - ⇒ A szállítóeszközön kerülje a teher instabil helyzetét, a hintázást, lengést.
  - ⇒ Lassan tegye le a terhet.
- A munkában részt nem vevő személyek ne tartózkodjanak a veszélyes területen. Teher alatt tartózkodni tilos.

## 3 Termék

### 3.1 Termékleírás

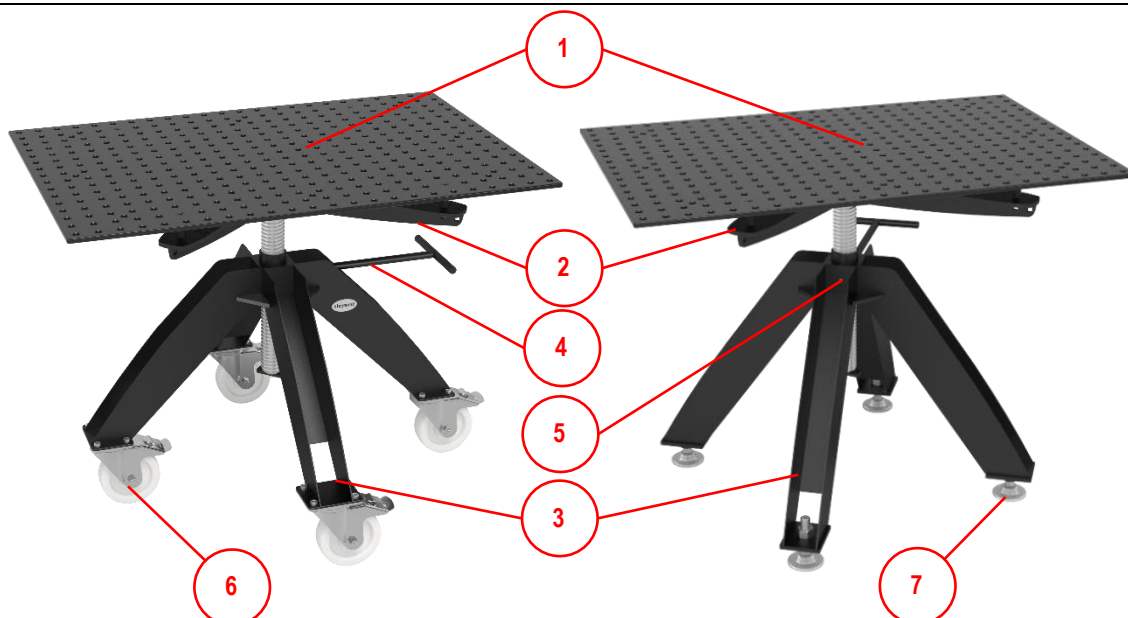
A forgóasztalra kerülnek a különböző perforált lemezek, amelyekre a kézi hegesztésre vagy más megmunkálásra, marásra, fűrészelésre vagy csiszolásra váró alkatrészeket rögzítik, majd emeléssel vagy leengedéssel a rotációs egység/perforált lemez segítségével a megfelelő munkamagasságra viszik.

A forgóasztal (009955) mobil és görgőkkel mozgatható. Tehát szállíthatók is vele az alkatrészek.

### 3.2 Kezelőhelyek

- Kezelőhely a perforált lemez minden oldalán van
  - A hegesztésre váró, ill. megmunkálandó alkatrészek felhelyezésére és szerelésére.
  - Hegesztéshez és egyéb megmunkáláshoz.
  - A perforált lemez felhelyezéséhez és felcsavarozásához.
- A rögzítőegységen
  - A forgatóegység/perforált lemez forgatásának letiltásához.
  - A munkafelület emeléséhez és süllyesztéséhez.
- A kitámasztós görgőkön
  - A görgők rögzítéséhez
  - A kitámasztó kioldásához





A gép a következő komponensekből és rendszerekből áll:

Poz.	Berendezés rész	Cikkszám: 009950 (telepített)	Cikkszám: 009955 (mobil)
1	pPerforált lemez	X	X
2	Rotációs egység	X	X
3	Alsó állvány	X	X
4	Rögzítőegység	X	X
5	Zsírógomb	X	X
6	Görgők kitámasztóval	-	X
7	Lábtányér	X	-

### 3.3 Műszaki adatok

	Cikkszám: 009950 (telepített)	Cikkszám: 009955 (mobil)
méret, kb. (hossz x szélesség x magasság)	785 x 785 x 740 - 1100 [mm] (perforált lemez nélkül)	795 x 795 x 740 - 1100 [mm] (perforált lemez nélkül)
Súly kb.	70 kg (perforált lemez nélkül)	
Környezet	Ipari és kisipari területek	
Névleges terhelés	1000 kg	

### 3.4 Biztonsági berendezések

A gép a következő biztonsági berendezésekkel rendelkezik:

Leírás	Település
Rögzítőegység	Elülső oldal
Rögzítők	Görgők

### 3.5 Rendeltetésszerű használat

A forgóasztal arra szolgál, hogy beállítsák vele a kézi hegesztésre és egyéb munkára pl. fűrészelésre, marásra, szerelésre váró alkatrészek magasságát (és szállítsák).

A forgóasztal 009955 görgőkön áll, azokkal mozgatható. A rotációs egység forgatásával a perforált lemez, azaz a munkafelület az alkatrészekkel a megfelelő magasságra vihető.

A perforált lemezek cserélhetők. A forgóasztalra csak a gyártó által engedélyezett perforált lemezek szerelhetők fel.

Csak a Bernd Siegmund GmbH perforált lemezeit szabad felszerelni. Más gyártmányú perforált lemezeket a fent megadottól eltérő tulajdonságú perforált lemezekhez hasonlóan előzőleg engedélyeztetni kell a forgóasztal gyártójával.

Minden perforált lemezt központosan kell a forgóasztalra re szerelni. Csak olyan perforált lemez megengedett, amelynél lehetséges a központosan szerelés.

A forgóasztallal, ill. perforált lemezzel arra stabilan felcsavarozott vagy befogott alkatrészeket szabad csak szállítani, hegesztetni, ill. más módon megmunkálni. Az alkatrészek súlyát lehetőleg középre és egyenletesen kell a perforált lemezen elosztani.

Névleges terhelés: 1000 kg. A perforált lemez és az alkatrészek súlya együtt nem haladhatja meg a névleges terhelést.

Kültéri használatkor védeni kell a forgóasztalt a nedvességtől és szükség esetén meg kell szárítani a korrózió elkerülésére.

A gépen és részein a gyártóval történő egyeztetés nélkül nem szabad változtatásokat végezni.

A rendeltetésszerű használatához tartozik még:

- a forgóasztal használata csak kifogástalan, üzemképes állapotban
- a gyártó által előírt üzemi és környezeti körülmények betartása
- Az üzemeltetési útmutatóban leírt eljárási módok és valamennyi biztonsági utasítás betartása

#### FIGYELMEZTETÉS

- A forgóasztalt és alkatrészeit csak a rendeltetésszerű használat és a műszaki adatok szerint szabad használni.

A forgóasztal nem rendeltetésszerű használatából származó személyi és dologi károkért a gyártó semmiféle felelősséget nem vállal.

### 3.6 Előre látható téves használat

Téves használat áll fenn, ha

- a gyártó által nem jóváhagyott perforált lemezt, ill. nem jóváhagyott módon vannak felszerelve a forgóasztalra,
- ha a perforált lemezt nem lehet vagy nem középpontosan szerelik a forgóasztalra,
- az alkatrészeket nem úgy rögzítik a forgóasztalra, hogy a súlyuk a perforált lemezen egyenletes eloszlású legyen.

#### FIGYELMEZTETÉS

- Ne használja a forgóasztalt, ha károsodtak a komponensei.

## 3.7 Adattáblák

### 3.7.1 Cikkszám: 009950 (telepített)

<b>siegmund</b>		CE	
<b>Bernd Siegmund GmbH</b> Landsberger Strasse 180 86507 Oberottmarshausen Germany Phone: +49 8203 9607 0 info@siegmund.com www.siegmund.com	Type	Rotating table height adjustable stationary	
	Article-Nr. / Year of construction	009950	2019
	Load capacity max.	1.000 kg	
			QR code User manual

### 3.7.2 Cikkszám: 009955 (mobil)

<b>siegmund</b>		CE	
<b>Bernd Siegmund GmbH</b> Landsberger Strasse 180 86507 Oberottmarshausen Germany Phone: +49 8203 9607 0 info@siegmund.com www.siegmund.com	Type	Rotating table height adjustable mobile	
	Article-Nr. / Year of construction	009955	2019
	Load capacity max.	1.000 kg	
			QR code User manual

## 4 Szállítás

### 4.1 Kiszállítás

A forgóasztal kiszállítását a gyártó vagy szállítási vállalkozás végzi megfelelő képesítésű személyzettel.

### 4.2 Biztonság

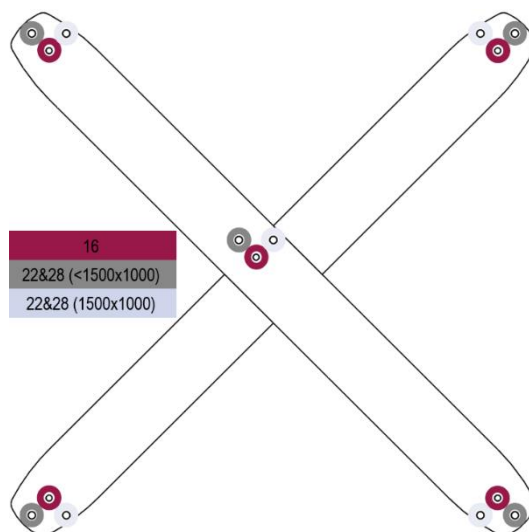
A forgóasztal görgőn tolásakor, a perforált lemez cseréjekor, a forgóasztal más szállítóeszközzel történő szállításakor vagy az egyes komponensek szállításakor, pl. javításra vagy cserére vagy a megmunkálandó alkatrészek miatt a forgóasztal, perforált lemez vagy a lezuhanó, felboruló komponensek sérüléseket okozhatnak. Tartsa be ezért az alábbi biztonsági utasításokat:

- a forgóasztal görgőn mozgatása közben:
- A forgóasztalt kis sebességgel tolja. Különösen legyen óvatos lejtős padlónál, szükség szerint hozzon további biztonsági intézkedéseket, pl. másik ember segítségével.
- Ne húzza a forgóasztalt.
- A forgóasztalt mindig egyenes felületen állítsa fel. Felállítás után elgurulás ellen a kitámasztókkal rögzíteni kell, ha szükséges, további biztosítást, pl. kitámasztó éket kell alkalmazni.
- A rá nem szerelt alkatrészeket szállítás előtt le kell venni a perforált lemezről.
- A perforált lemez forgóasztal cseréjekor, ill. a komponensek szállításakor figyeljen a következő biztonsági óvintézkedésekre, pl. a
  - Perforált lemez, a forgóasztal, ill. a szállítandó komponens biztos rögzítésére a szállítóeszközön.
  - A perforált lemez cseréjéhez megfelelő szállítókengyelt használjon.
  - A forgóasztalt hevederekkel rögzítse a darura.
  - A terhet lassan, rángatás nélkül mozgassa.
  - A szállítóeszközön kerülje a teher instabil helyzetét, a hintázást kerülni kell.
  - Csak a teherhez (perforált lemez, forgóasztal vagy komponens) megfelelő szállítóeszközt, emelőeszközt és rögzítőeszközt használjon. Figyeljen a mozgatni szükséges alkatrészek súly adataira.
- Csak az arra illetékes és betanított, ill. megfelelő képesítéssel rendelkező személyek végezhetik a perforált lemez, a forgóasztal vagy a komponensek szállítását. A szakszerű, biztonságos szállítás az ő felelősségük.
- Aki a munkához nem szükséges, ne tartózkodjon a veszélyes területen. Teher alatt tartózkodni tilos!

### 4.3 Perforált lemez összeszerelés, szétbontás

#### A perforált lemez felszerelésének módja:

- Válassza ki a perforált lemezek megfelelő rögzítőpontjait (lásd az alábbi ábrát)
- **16:** Rögzítőpontok a 16. rendszerhez
  - A perforált lemezek összes jóváhagyott mérete
- **22&28 (<1500x1000):** Rögzítőpontok a 22. és a 28. rendszerhez
  - A perforált lemez mérete: kisebb mint 1500x1000 [mm]
- **22&28 (1500x1000):** Rögzítőpontok a 22. és a 28. rendszerhez
  - A perforált lemez mérete: 1500x1000 [mm]



- A perforált lemezt megfelelő szállítóeszközzel, pl. daruval kell a forgóasztalhoz vinni.
- A perforált lemezt központosan kell a forgóasztalra helyezni.
- A perforált lemezt lassan engedje le.
- Ha a perforált lemez közvetlenül a szabályozócsavar fölött tartózkodik, amelyekre a rögzítés történik, akkor szükség szerint kézzel a pontos helyzetbe kell húzni.
- A perforált lemezt engedje rá a beállító csavarokra.
- Rögzítse a szerelőcsavarokat a beállító csavarokra
- A perforált lemezt a szállítóeszközzel mindaddig biztosítani kell, amíg stabilan nem rögzítették.
- A szabályozócsavarokkal a finom besabályozás végezhető el, hogy a perforált lemez lehetőleg vízszintesen és egyenesen feküdjön.

#### Perforált lemez leszerelésekör:

- A perforált lemezről távolítsa el minden alkatrészt.
- Szerelje fel a szállítókengyelt a perforált lemezre.
- A kikötőeszközt vezesse be a szállítókengyelbe.
- A szállítóeszközt emelje meg, hogy az emelőeszköz kicsit megfeszüljön, hogy a perforált lemezt a szállítóeszköz biztosítsa.
- Az összes szerelőcsavart oldja meg, amelyek a perforált lemezt a szabályozócsavarokon rögzítik.
- A perforált lemezt emelje le.



#### FIGYELMEZTETÉS

- A ferdén húzást kerülje, a húzóerőt függőlegesen felfelé kell kifejteni.
- Emeléskor és szállításkor kerülni kell a lengést és berezgést.

## 5 Üzemeltetés

### 5.1 Biztonság

Tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- A forgóasztal 009955 mobil és a görgőkkel mozgatható. Ha a forgóasztalt másik felállítási helyre viszik, be kell tartani a 4 fejezet biztonsági utasításait.
- A forgóasztalt mindig egyenes felületen állítsa fel. Felállítás után elgurulás ellen a kitámasztókkal rögzíteni kell.
- A felállítási helyen elegendő helyet kell biztosítani.
- A forgóasztal üzemképességének ellenőrzését szemrevételezéssel minden használat előtt el kell végezni:
  - A forgóasztal nem lehet sérült és nem mutatkozhat rajta jelentős korrózió. Teljesen üzemképesnek és műszakilag kifogástalan állapotban kell lennie.
    - A perforált lemezt stabilan rögzíteni kell.

A forgóasztalt csak arra illetékes és betanított személyek használhatják. Ők felelnek a forgóasztal szakszerű és biztonságos kezeléséért.

### 5.2 Forgóasztal emelése és leengedése

A forgóasztalt fel lehet emelni, ha a forgató egységet/perforált lemezt az óramutató járásával ellentétesen addig forgatja, amíg a perforált lemez el nem éri a kívánt magasságot. Az óramutató járásával egyező irányba forgatva engedje le.

### 5.3 Alkatrészek szerelése

A perforált lemezre az alkatrészeket akkor a legjobb felszerelni, ha a perforált lemez már a jó munkamagasságban van. A magasságot utána még lehet még kicsit igazítani.

A perforált lemezen fekvő alkatrészeket megfelelő befogó- és rögzítőeszközökkel rögzíteni kell.

A perforált lemezen levő rendszerfuratok segítségével lehet felszerelni az alkatrészeket, a befogó- és rögzítőeszközöket. A befogó- és rögzítőeszközöknek az alkatrészekhez, azok súlyához, valamint a perforált lemezre történő rögzítéshez alkalmasnak kell lenniük. Az alkatrészeket stabil helyzetben kell tudniuk rögzíteni, hogy se billenés, se elcsúszás ne következhesen be.

Az alkatrészek perforált lemezre szerelésekor be kell tartani a következő biztonsági utasításokat:

- Az alkatrészek szállítására a 4. és 5.1. fejezet biztonsági utasításai vonatkoznak.
- A forgóasztalt az alkatrészek szerelése előtt egyenes felületre kell állítani és a görgők kitámasztóival meg kell akadályozni az elgurulását.
- A szerelés közben ideiglenesen lehelyezett alkatrészeket mindig biztosítani kell billenés, felborulás és lezuhanás ellen.
- A veszélyzónát üresen kell tartani: A forgóasztalon tevékenységet nem végző személy ne tartózkodjon a helyszínen.

## 6 Fenntartás, karbantartás

A fenntartás és a karbantartás célja, hogy a forgóasztal folyamatosan biztonságosan használható állapotban legyen.

### 6.1 Állapotellenőrzés

A forgóasztal állapotát rendszeresen, pl. havonta ellenőrizze:

- meg kell vizsgálni rongálódást, kopást és korróziót keresve.
- Ellenőrizni kell minden kötés szilárdságát. Az esetlegesen kilazult kötések meg kell húzni. Minden komponens stabilan rögzíteni kell.
- A meghibásodott alkatrészeket ki kell cserélni.

## FIGYELMEZTETÉS

- A forgóasztalon nem idejében vagy szakszerűtlenül végzett karbantartási munkák a rendes üzem megkezdése után veszélyt jelenthetnek a személyekre.

## 6.2 Kenés

Rendszeres kenés szükséges a forgóasztal alacsony zajszintjének és alacsony kopásának biztosításához (zsírzógomb). Az intervallum a használat gyakoriságától és intenzitásától függ. Legalább éves kenés ajánlott.

Intervallum (ajánlott)	Évente
Kenőzsír (minimális követelmény)	DIN 51502 K2K-30

## 6.3 Biztonság

Karbantartási, javítási stb. munkák előtt a forgóasztal elgurulását a görgők kitámasztóival meg kell akadályozni.

Üzemfenntartási és karbantartási munkákat csak akkor szabad végezni, ha az asztalon semmilyen alkatrész nem található.

## FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő pótalkatrészek miatt személyi sérülések következhetnek be és károk keletkezhetnek a forgóasztalban.

- Csak a gyártó eredeti cserealkatrészeit használja.
- A pótalkatrészek beszerzése érdekében a szerviz címre forduljon.

A forgóasztal szakszerű fenntartását megfelelően képzett szakszemélyzet végezze. Mindenféle karbantartási és fenntartási munkát csak a feladathoz szükséges végzettséggel rendelkező betanított, képzett szakszemélyzet végezhet.

A szakszemélyzet alkalmazása és a megfelelő oktatások biztosítása az üzemeltető felelőssége.

Meghibásodott komponensekkel és a forgóasztal átépítéséhez forduljon a Bernd Siegmund GmbH céghez.

A fenntartó és a szakszemélyzet a munkák elvégzéséért és a munkavédelem tekintetében alapvetően maga felelős. A munkák megkezdése előtt a megfelelő előírásokat el kell olvasniuk és azzal tisztában kell lenniük.

# 7 Üzemen kívül helyezés

A leszerelést csak szakember végezheti el.

## FIGYELMEZTETÉS

- A forgóasztalt a legalacsonyabb pozícióba engedje le.



## MEGJEGYZÉS

A végleges üzemen kívül helyezés és kiselejtezés komplett ócskavas-darabolást igényel.

A terméket alkotóelemeire kell bontani.

Az alkotóelemeket be kell gyűjteni, a helyi előírásoknak megfelelően le kell selejtezni vagy vissza kell adni a gyártónak.

A maradék közegeket megfelelő tartályokba kell gyűjteni és az előírások szerint selejtezni.

## 8 Megfelelőségi nyilatkozat




---

**EU-Konformitätserklärung / EU-declaration of conformity**


---

Gerätebezeichnung:	Drehtisch höhenverstellbar
Description of the machine:	Rotating table height adjustable
Artikelnummer:	009950 (stationär / stationary)
Article number:	009955 (mobil / mobile)
Funktion:	Höhenverstellbares, drehbares Spann-, Montage- und Schweißgestell (mobil / stationär)
Function:	Height adjustable, rotatable clamping-, assembly- and weldframe (mobile / stationary)
Name des Herstellers:	Bernd Siegmund GmbH
Name of manufacturer:	Landsberger Straße 180 D-86507 Oberottmarshausen
Name des Dokumentationsbevollmächtigten:	Andreas Rack
Name of authorized documentation representative:	Landsberger Straße 180 D-86507 Oberottmarshausen

Der Hersteller erklärt hiermit, dass das oben genannte Produkt den grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

The manufacturer declares that the abovementioned product complies with the terms of the machinery directive 2006/42/EC.


---

Angewandte harmonisierte Normen:	EN ISO 12100:2010
Harmonised standards used:	EN 1494:2000

---

Oberottmarshausen, 01.10.2019

Ort, Datum  
location, date

  
**Bernd Siegmund**  
 Geschäftsführer / CEO

